



2026

June 21



連結在主的愛 同心作夥成長

Growing as One in God's Love

通過基督，互相連結，用愛建立。以弗所書 4:16

台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Senior Pastor: 賴懿文牧師 Rev. Eric Y. W. Lai

Tel: 917-680-8678

revericylai@gmail.com

Office hours: Thursday 10:30am-2:30PM

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com

台美團契長老教會青年主日暨父親節主日禮拜

TAFPC Youth Sunday & Father's Day Service

司會 Liturgists:

Elder Christine Su

Elder Wen C. Chang 張文傑長老

證道 Preacher:

Rev. Eric Y. W. Lai 賴懿文牧師

11:00AM

June 21, 2026

Call to Worship 宣召

Liturgist: What a friend we have in Jesus, all our sins and griefs to bear;

People: what a privilege to carry everything to God in prayer.

司(台): 至好朋友就是耶穌，擔當咱的罪過及煩惱，

眾(台): 真正咱有大大福氣，萬事攏通對祂討。

Praise讚美

EM Praise Team

“Lord Most High”

Prayer of the Day 會眾祈禱

(E) God our rock and salvation, you have called us to follow you; give us the courage to do so. You have called us to love you above all; give us confidence to do so. When the waters of life rage around us, hear our prayers, steady our feet, and anchor us in your word, that we might proclaim your presence in the midst of turmoil. Amen.

(台) 阮的石磐及救贖的上帝，祢呼召阮跟對祢；求祢賜阮勇氣去遵行(chun-hêng)。祢呼召阮愛祢贏過一切；求祢賜阮信心去遵行。當人生的大風湧佇阮四邊沖沖滾(chhiâng-chhiâng-kún)的時，求祢聽阮的祈禱，堅固阮的腳步，用祢的話語作阮的碇(tiānn)，互阮會當佇動亂中宣告祢的同在。阿們。

Offertory 奉獻

Scripture Reading 讀經

Matthew 馬太福音 10:26-31

司: 這是上帝的話

眾: 感謝上帝

L : This is the word of God C : Thanks be to God

Sermon 證道

“Our Father Sees, So We Fear Not”

「天父知影，咱毋免驚」

Song of Response 回應詩歌

EM Praise Team

“It Is Well with My Soul”

Honoring Fathers 感謝眾父親

Honoring graduates 祝福畢業生

SueAnn Shiah – Princeton Seminary

Announcements 報告

Benediction*祝福*

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

.....

出席人數 Attendance (6/14/2026):

台語禮拜: 成人 Adult 49, 兒童 Children 4

EM: 11

奉獻 Offering (6/14/2026): 總額 Total \$1,155

代禱事項 Prayer Requests:

教會的合一與事工的推進；教牧長執同工的智慧與身心靈安康；英語事工輔導的徵聘；Host Families/students；Living Well Club 會友的健康；梁陳美足牧師娘；郭來哲兄及家人；美瑛姐、Jerome 及家人；怡豪兄、許合姐及家人；美雲姐及家人；Keene; 兄姐的新生兒孫；長輩的健康；兄姐的工作及身心靈健康；外出的平安。

小會報告 Session Announcement:

- 自 7/5(日)起在七、八兩個月裡，主日僅有茶水和咖啡，沒有供應餐點，成人主日學也暫停。
Starting from 7/5 (Sunday), during July and August, only tea and coffee will be provided on Sunday. No food will be served. Adult Sunday school is also suspended.

消息報告 Announcements:

- 六月份禱告會將於下週 6/28 舉行, 時間是下午 1:00 – 1:15。
- 暑期間台語禮拜歡迎個人、小組或團契安排獻詩/樂。有意願參與服事的兄姊請洽文旭長老或文傑長老。
- 暑期聖經學校(VBS)將於 8/4 日(二)至 8/7(五)舉行。現已開始報名！歡迎參與服事或為孩子報名，詳情請見公布欄上的宣傳單。
- 幼兒室需要人手幫忙，有興趣者請向琬宜姊報名。
- 暑期聯合退修會將於 7/24 - 7/26 在 West Chester 大學舉行，鼓勵兄姐踴躍參加。目前仍可在教會網站或向教會辦公室報名。

EM announcements:

- The June prayer meeting will be held next week on June 28th, from 1:00 PM to 1:15 PM
- The Summer Joint Retreat will be held from 7/24 – 7/26 at West Chester University. All are encouraged to participate. Registration is still open on the church website or through the church office.

聖工分配	本週(6/21/2026)	下週 (6/28/2026)
招 待	孫慧卿	David Leng
司 琴	NA	陳玫麗
司 會	張文傑 Christine Su	張文旭
讀經/報 告	NA	李昭瑩
影 音	NA	陳叔承 林又堅
錄影/影音設備/ 網路上傳	陳毓盛	陳毓盛
清點奉獻	張文傑 孫慧卿	張文傑 David Leng
茶點預備	BBQ/Potluck	吳曼麗 林繼義
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	張文傑 BOD	張文傑 Kathleen Lai

Praise Song:
Lord Most High

From the ends of the earth (from the ends of the earth)
From the depths of the sea (from the depths of the sea)
From the heights of the heavens (from the heights of the heavens)
Your name we praise

From the hearts of the weak (from the hearts of the weak)
From the shouts of the strong (from the shouts of the strong)
From the lips of all people (from the lips of all people)
This song we raise Lord

Throughout the endless ages
You will be crowned with praises Lord
Most High (Most High)
Exalted in every nation
Sovereign of all creation Lord
Most High
Be magnified

(Repeat whole thing)

Scripture:
Matthew 10:26-31

²⁶‘So have no fear of them; for nothing is covered up that will not be uncovered, and nothing secret that will not become known.

²⁷What I say to you in the dark, tell in the light; and what you hear whispered, proclaim from the housetops.

²⁸Do not fear those who kill the body but cannot kill the soul; rather fear him who can destroy both soul and body in hell.

²⁹Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground unperceived by your Father.

³⁰And even the hairs of your head are all counted.

³¹So do not be afraid; you are of more value than many sparrows.

馬太福音 10:26-31

²⁶「所以，毋免驚個；因為無一項掩蓋(am-khàm)的膾露現；嘛無一項祕密的膾互人知。

²⁷我佇暗中給恁講的，恁著佇光明中講出來；恁佇耳孔邊聽著的，著佇厝尾頂宣布。

²⁸會害死身軀卻膾害死靈魂的，恁毋免驚；顛倒著驚會將靈魂及身軀掀落地獄毀滅的上帝。

²⁹兩隻雀鳥仔豈毋是賣一角銀若定？恁的天父若無允准，連一隻都膾跋落地。

³⁰恁咧，連恁的頭毛都攞有算過。

³¹所以，毋免驚，恁比歸群雀鳥仔閣較貴重！」

Song of Response :
It Is Well with My Soul

When peace like a river, attendeth my way
When sorrows like sea billows roll
Whatever my lot, thou hast taught me to say
It is well, it is well, with my soul

It is well (it is well)
With my soul (with my soul)
It is well, it is well with my soul

Though Satan should buffet, though trials should come
Let this blest assurance control
That Christ has regarded my helpless estate
And hath shed His own blood for my soul

It is well (it is well)
With my soul (with my soul)
It is well, it is well with my soul

My sin, oh, the bliss of this glorious thought!
My sin, not in part but the whole
Is nailed to the cross, and I bear it no more
Praise the Lord, praise the Lord, o my soul!

It is well (it is well)
With my soul (with my soul)
It is well, it is well with my soul

It is well (it is well)
With my soul (with my soul)
It is well, it is well with my soul.